

Ανεξέλεγκτοι οι Ευρωκράτες των Βρυξελλών αυξάνουν την κυριαρχία τους επί των οικονομικών στοιχείων των χρεοπλήκτων χωρών της Ευρώπης

Η θλιβερή Απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
στις 17 Σεπτεμβρίου 2012

Ζωή Γεωργαντά

Καθηγήτρια Εφαρμοσμένης Οικονομετρίας και Παραγωγικότητας
Πανεπιστήμιο Μακεδονίας Οικονομικών και Κοινωνικών Επιστημών

Τέως Μέλος της Ελληνικής Στατιστικής Αρχής (ΕΛΣΤΑΤ)
μετά από έγκριση της Βουλής των Ελλήνων

4 Οκτωβρίου 2012

Η Απόφαση της 17^{ης} Σεπτεμβρίου 2012 (2012/504/EU) αποκαλύπτει την προϊούσα με γοργούς ρυθμούς συγκεντροποίηση, χωρίς οιαδήποτε μορφή ελέγχου, της εξουσίας των Βρυξελλών και του Λουξεμβούργου επί όλων των εκφάνσεων της κοινωνικοοικονομικής ζωής των ευρωπαϊκών χωρών. Η συγκεκριμένη περίπτωση αποτελεί τρανταχτό παράδειγμα απόλυτης συγκεντροποίησης μιας ανεξέλεγκτης εξουσίας επί των ευρωπαϊκών στατιστικών που στοχεύει να καταπνίξει οιαδήποτε έκφραση αμφισβήτησης λανθασμένων ή αυθαίρετων στοιχείων στην Ευρώπη.

Πρέπει να ομολογήσω ότι η έκπληξή μου ήταν μεγάλη όταν στις 19 Σεπτεμβρίου διάβασα στις ειδήσεις των Ελληνικών ιστοσελίδων ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ή Κομισιόν, ψήφισε μια νέα Απόφαση στις 17 Σεπτεμβρίου για να εγγυηθεί την ανεξαρτησία της Eurostat (Ευρωπαϊκής Στατιστικής Υπηρεσίας) και την ποιότητα των Ευρωπαϊκών στατιστικών στοιχείων. Είναι καταπληκτική η παραπλανητική φρασεολογία της Κομισιόν για την συγκάλυψη της πραγματικότητας που δεν έχει καμμία σχέση με 'ανεξαρτησία' και 'ποιότητα'.

Είναι πασίγνωστο ότι η ανεξαρτησία και η ποιότητα έχουν αποτελέσει αντικείμενο εγγύησης από την Eurostat χιλιάδες φορές στο παρελθόν. Αναρωτήθηκα λοιπόν για ποιο λόγο η Κομισιόν αποφάσισε να επαναλάβει προηγούμενες εγγυήσεις της για την αντικειμενικότητα, ανεξαρτησία, αποτελεσματικότητα, αμεροληψία, αξιοπιστία, συνέπεια, αποφυγή άσκοπης δαπάνης, στατιστική εμπιστευτικότητα και διαφάνεια της Eurostat και ιδιαίτερα του Γενικού Διευθυντή της, που σήμερα έχει το όνομα Βάλτερ Ραντερμάχερ.

Περίεργη για τα κίνητρα της Κομισιόν να επανέλθει σε τέτοιες παλαιές διαβεβαιώσεις πάλι σήμερα, κατέβασα την σχετική Απόφαση από το διαδίκτυο και ανακάλυψα ότι τρία από τα 13 άρθρα της Απόφασης, συγκεκριμένα τα άρθρα 7, 8 και 12, έκρυβαν το μυστικό της νέας Απόφασης, δηλαδή μια σκληρή επίθεση ενάντια: πρώτον στην επιστήμη συμπεριλαμβανομένων των στατιστικών μεθοδολογιών, προτύπων και διαδικασιών για την κατασκευή των κοινωνικοοικονομικών δεικτών, δεύτερον σε βασικές δημοκρατικές διαδικασίες ελέγχου των πράξεων και παραλείψεων του Γενικού Διευθυντή της Eurostat, και τρίτον, σοκάροντας κυριολεκτικά τον αναγνώστη, το άρθρο 12 κατακεραυνώνει όσους προβούν σε στατιστικές αποκαλύψεις για να ενημερώσουν τους Ευρωπαίους πολίτες περί λανθασμένων, ανακριβών ή αυθαίρετων στατιστικών στοιχείων.

Έτσι, τα άρθρα 7 και 8 περιγράφουν την θεσμοθέτηση της απόλυτης εξουσίας ενός προσώπου, του Γενικού Διευθυντή της Eurostat, ο οποίος θα διαχειρίζεται τα Ευρωπαϊκά και Εθνικά στατιστικά στοιχεία ως Μονάρχης ελέω Θεού. Το άρθρο 12, παράγραφος 3, είναι η ανύψωση του Γενικού Διευθυντή της Eurostat σε αυθεντία ισάξια του Παπικού Αλάνθαστου. Ή, μάλλον, θα πρέπει ο Πάπας να πάρει μαθήματα από τον Γενικό Διευθυντή της Eurostat για να μπορέσει να βαδίσει στον ίδιο αλλά δύσκολο δρόμο της αρετής και της τελειότητας. Η ακριβής αναφορά στο άρθρο 12, §3 είναι η εξής: “Ο Γενικός Διευθυντής της Eurostat, επιπροσθέτως, θα παίρνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να προστατέψει τα στοιχεία των οποίων η αποκάλυψη θα δημιουργούσε **προκατάληψη** στα συμφέροντα της Ένωσης, ή στα συμφέροντα του Κράτους Μέλους στο οποίο αναφέρονται” (η έμφαση είναι δική μου). Και στα Αγγλικά, “The Director-General of Eurostat shall, in addition, take all necessary measures to protect data whose disclosure would cause **prejudice** to Union interests, or to the interests of the Member State to which they relate”.

Λυπούμαι, αλλά θεωρώ την ρήση αυτή ως πρόθεση άσκησης βίας για την αποσιώπηση οιασδήποτε αμφισβήτησης των στατιστικών διαδικασιών και των στοιχείων. Πώς ορίζεται η **προκατάληψη**, ή μάλλον, ορίζεται; Και ποια είναι τα “μέτρα” που θα πάρει ο Γενικός Διευθυντής κατά τέτοιων ‘εγκληματιών’ που θα τολμήσουν να δημιουργήσουν προκατάληψη εκφράζοντας μια διαφορετική άποψη για τις στατιστικές διαδικασίες και τα στοιχεία; Αλλοίμονο στον Στατιστικό επιστήμονα ή οιοδήποτε πολίτη που θα τολμήσει να κριτικάρει τις ιερές στατιστικές διαδικασίες της Eurostat και τις πιθανές της αμέλειες ή λάθη που, χωρίς αντίλογο και κριτική, θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μεροληψία ή/και αυθαιρεσία στα στοιχεία και, σε τελευταία ανάλυση, **θα μπορούσαν να υπηρετήσουν πολιτικές σκοπιμότητες αντί για την στατιστική τιμιότητα, όπως συνέβη πρόσφατα στην Ελλάδα. Απορώ αν ο σκοπός της Κομισιόν είναι να δεχόμαστε άκριτα ο,τιδήποτε στοιχεία μας «σερβίρονται» από ανεξέλεγκτους Γενικούς Διευθυντές ή προέδρους.**

Δυστυχώς, με τον χρόνο γίνεται όλο και καθαρότερο ότι υπάρχει οπισθοδρόμηση και όχι πρόοδος όσον αφορά όλες τις πλευρές της ζωής μας στην «υπέροχη» Ευρωπαϊκή μας Ένωση. Δυστυχώς, «περισσότερη Ευρώπη» κατάντησε να σημαίνει διεύρυνση

του χάσματος μεταξύ της Γραφειοκρατίας και των Δημοκρατικών Θεσμών που θα μπορούσαν να την καταστήσουν υπεύθυνα υπόλογο για τις πράξεις της. Με άλλα λόγια, η προοδευτική διεύρυνση του **δημοκρατικού ελλείμματος** και η **απουσία λογοδοσίας και ελέγχου** αποτελούν δύο σημαντικά χαρακτηριστικά της διάρθρωσης της εξουσίας στην ΕΕ. Στις επόμενες ενότητες θα παρουσιάσω περισσότερο αναλυτικά σχόλια για την Απόφαση της Κομισιόν στις 17 Σεπτεμβρίου, και στην συνέχεια προτίθεμαι να ‘αποκαλύψω’ πληροφορία διαφορετική από του κ. Βάλτερ Ραντερμάχερ, ως Ευρωπαϊά Οικονομικός Στατιστικός επιστήμων που είμαι και που έχω πάντα πάρει σοβαρά τον όρκο που έδωσα κατά την απονομή των πτυχίων μου. Άλλωστε, αποκαλύψεις έχω κάνει και στο άμεσο παρελθόν, (www.zoe-georganta.co.uk), γιατί όχι και τώρα; Θα «πάρει» ο κ. Ράντερμάχερ, «όλα τα απαιτήτα μέτρα» σε βάρος μου διότι δημιούργησα «προκατάληψη για τα συμφέροντα της Ένωσης» ή της χώρας μου;

1. Σχόλια για την Απόφαση της Κομισιόν (2012/504/EU) στις 17-9-2012

1.1. Προκαταρκτικά

Η παραπάνω Απόφαση αποτελείται από τέσσερις (4) σελίδες και 13 άρθρα. Τα προκαταρκτικά του εγγράφου της Απόφασης φαίνεται ότι σχεδιάστηκαν για να δημιουργήσουν σύγχυση και να προκαλέσουν κούραση και ανία στον αναγνώστη έτσι ώστε να βαρεθεί να προχωρήσει στα επίμαχα άρθρα 7, 8, και 12. Συγκεκριμένα, τα προκαταρκτικά περιλαμβάνουν μια ανιαρή παράθεση προηγούμενων Αποφάσεων με διπλοεμφανιζόμενες αναφορές και γενική πολυλογία για τις διάφορες στατιστικές πολιτικές της Κομισιόν και της Eurostat. Αν όμως ο αναγνώστης δεν χάσει την υπομονή του και συνεχίσει το διάβασμα της καινοτόμας αυτής Απόφασης, τότε θα εύρη θαμμένη στην πληθώρα της πλατειάζουσας αναφορολογίας την πραγματική απόφαση που είναι η συγκεντροποίηση της εξουσίας επί των στατιστικών στοιχείων σε ένα μόνο πρόσωπο, τον Γενικό Διευθυντή της Eurostat, τον οποίο μάλιστα απαλλάσσουν από κάθε υπευθυνότητα δημοκρατικής λογοδοσίας και ελέγχου. Οι παράγραφοι-κλειδιά της Απόφασης είναι οι παρακάτω.

Το Έγγραφο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ξεκινά με ένα τυπικό πρόλογο, “Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, Έχοντας υπ’ όψιν ...”, στον οποίο η Κομισιόν χρησιμοποιεί 18 κουκίδες. Παρενθετικά, η συνήθης πρακτική των Βρυξελλών και του Λουξεμβούργου είναι να αναφέρονται στον ίδιο Κανονισμό με τουλάχιστον δύο διαφορετικές αναφορές στα κείμενά τους, ίσως για να βαρεθούμε να τα διαβάσουμε. Το Έγγραφο αυτό δεν αποτελεί εξαίρεση. Αφού ο αναγνώστης ψάξει τις αναφορές, θα ανακαλύψει ότι και μόνο οι πέντε πρώτες κουκίδες περιλαμβάνουν επτά αναφορές οι οποίες όμως δεν είναι επτά, αλλά τέσσερις! Για παράδειγμα, αν και η αναφορά στον Κανονισμό (EC) No. 223/2009 p.1 είναι η ίδια με την αναφορά OJ L 87, 31.3.2009 p.164, εντούτοις, γίνονται και οι δύο αναφορές σε διαφορετικά σημεία του κειμένου. Απορώ σε ποιο πεδίο στατιστικών αρχών ταξινομεί η Κομισιόν αυτή την πρακτική της, ίσως στο πεδίο της διαφάνειας! Πάντως, φαίνεται ότι η Ευρωπαϊκή

Γραφειοκρατία είναι «ακριβή στο πίτουρο και φθηνή στ' αλεύρι», ή «διωλίζει τον κώνωπα και καταπίνει την κάμηλο».

Ένα πάντως είναι πέραν κάθε αμφιβολίας: όλες οι 16 πρώτες κουκίδες με τις αναφορές τους ασχολούνται με παλαιές διαβεβαιώσεις για την εξασφάλιση της αντικειμενικότητας, της ανεξαρτησίας, της διαφάνειας κοκ των στατιστικών διαδικασιών, των κοινωνικο-οικονομικών στοιχείων και της συμπεριφοράς της ιεραρχίας απέναντι στα στοιχεία. Δεν απουσιάζουν βέβαια και ανουσιότητες, όπως η «στενή συνεργασία μεταξύ της Eurostat και άλλων υπηρεσιών της Κομισιόν επί των στατιστικών δραστηριοτήτων». Εν συντομία, οι πρώτες 16 κουκίδες των προκαταρκτικών συνθέτουν την θεωρητική βάση του από παλιά επίσημου στατιστικού μανιφέστου της Eurostat. Παρά την ύπαρξη αυτού του μανιφέστου, η Κομισιόν μας λέει ότι αποφάσισε τώρα να ενισχύσει την «ανεξαρτησία και αξιοπιστία των στατιστικών της ΕΕ» διαμέσου της «Ενίσχυσης της Eurostat, Ενίσχυσης της υψηλής ποιότητας των στατιστικών» (βλ. τίτλο των ανακοινώσεων στον Τύπο, Europa press releases RAPID, 17.9.2012), στις οποίες η Κομισιόν «υπόσχεται να τηρήσει την ανεξαρτησία της Eurostat και του Γενικού Διευθυντή της στα καθήκοντά τους». Ας δούμε τον τρόπο που θα πραγματοποιηθεί αυτή η υπόσχεση:

Στις τελευταίες δύο κουκίδες, (17) και (18), η Κομισιόν περιλαμβάνει τον σκοπό της Απόφασής της ο οποίος θα μπορούσε να είχε περιγραφεί χωρίς την προηγηθείσα πολυλογία εξαντλώντας την υπομονή του αναγνώστη. Αναφέρω την συγκεκριμένη περιγραφή: «*Είναι συνεπώς απαραίτητο να ορίσουμε περαιτέρω και να διευκρινίσουμε τον ρόλο και τις υπευθυνότητες της Eurostat μέσα στα πλαίσια της Κομισιόν*» (κουκίδα 17, η έμφαση είναι δική μου¹). Και στα Αγγλικά, “*It is therefore necessary to further define and clarify Eurostat’s role and responsibilities within the Commission*”. Η κουκίδα (18) καταργεί την Απόφαση 97/98/EC (21 April 1997), η οποία διαφέρει από την πρόσφατα ψηφισθείσα σε δύο σημεία:

- (1) Δεν προσδίδει παπική εξουσία στον Γενικό Διευθυντή, ο οποίος ως επικεφαλής της Eurostat (άρθρο 2) ενεργεί σε συνεργασία με την Επιτροπή Σχεδιασμού (Steering Committee) για τον συντονισμό και την εποπτεία του προσωπικού της Eurostat κατά την υλοποίηση των καθηκόντων τους (άρθρο 4). Έτσι, η παλαιότερη Απόφαση
- (2) ενσωματώνει μια μορφή δημοκρατικού ελέγχου και λογοδοσίας που συνοδεύει την εξουσία του Γενικού Διευθυντή. Αναφέρω την ακριβή έκφραση, «Μέσα στα πλαίσια της Κομισιόν, η Eurostat, σε συμφωνία με την Επιτροπή Σχεδιασμού της Στατιστικής Πληροφορίας, είναι υπεύθυνη για την υλοποίηση του Στατιστικού προγράμματος της Κοινότητας, και συγκεκριμένα:...(αναφέρονται 10 καθήκοντα)» (άρθρο 4). Στα Αγγλικά, «*Within the Commission, Eurostat, in concertation with the Steering Committee on Statistical Information, is in charge*

¹ Η έννοια της λέξης συνεπώς είναι ότι τα νοήματα που ακολουθούν έρχονται ως συμπέρασμα της προηγούμενης συζήτησης. Αλλά είναι φανερό ότι το συνεπώς εδώ είναι παραπλανητικό.

of the implementation of the Community Statistical program, and in particular of: (10 tasks are described)».

Για την διευκόλυνση του αναγνώστη στην άντληση των δικών του συμπερασμάτων και για λόγους σύγκρισης, μπορεί να διαβάσει τις δύο Αποφάσεις (στα Αγγλικά) στα συνημμένα Attachment 1 και Attachment 2 στο [άρθρο](#) (σελίδες 11-17).

1.2. Κύριο Σώμα της Απόφασης (2012/504/EU/17.9.2012): Τα 13 Άρθρα

Το άρθρο 1 περιγράφει το θέμα της Απόφασης με τον αθώο τίτλο: «Αυτή η Απόφαση ορίζει τον ρόλο και τις υπευθυνότητες της Eurostat μέσα στα πλαίσια της εσωτερικής οργάνωσης της Κομισιόν, όσον αφορά την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των στατιστικών.»

Με την εξαίρεση των άρθρων 7 και 8, όλα τα υπόλοιπα άρθρα περιγράφουν το παλιό μανιφέστο της Eurostat για την ανεξαρτησία, αμεροληψία, διαφάνεια, κλπ, όπως ακριβώς περιγράφονται στις 16 κουκίδες των προκαταρκτικών. Τα άρθρα 7 και 8 ενσωματώνουν τον σκοπό της νέας Απόφασης της Κομισιόν, συγκεκριμένα, της εγκαθίδρυσης της αλάνθαστης εξουσίας του Γενικού Διευθυντή. Το άρθρο 12 είναι το ζενίθ της ευαισθησίας της Κομισιόν στις δημοκρατικές αξίες. Η παράγραφος 3 του άρθρου 12 εισάγει την αρκετά περίεργη έννοια της “προκατάληψης” ως προσβολή που αξίζει να τιμωρηθεί. Έτσι, εκείνοι οι Στατιστικοί επιστήμονες που θα προξενήσουν προκατάληψη με την έκφραση αμφισβήτησης όσον αφορά την συμμόρφωση της Eurostat στο δικό της μανιφέστο ανεξαρτησίας, διαφάνειας και θα τιμωρούνται με απόφαση του Γενικού Διευθυντή! Είναι άξιον απορίας: μήπως η Κομισιόν στερείται οπλοστασίου για την επιβολή λογοκρισίας στην επιστήμη²;

Όσον αφορά τις δημοκρατικές αξίες, οι παράγραφοι 1 και 2 του άρθρου 12 δεν στερούνται λάμψης. Έτσι, στην παράγραφο 1 διαβάζουμε: «Ο Γενικός Διευθυντής της Eurostat θα πάρει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τον σεβασμό της στατιστικής εμπιστευτικότητας». Η παράγραφος 2 ορίζει ότι τα μόνα άτομα που θα έχουν πρόσβαση στα εμπιστευτικά στοιχεία είναι όλο το προσωπικό της Eurostat, καθώς και «άλλα φυσικά πρόσωπα που δουλεύουν για την Eurostat με συμβόλαιο».

Στην επόμενη ενότητα θα παρουσιαστούν μερικές «καλές πρακτικές» εφαρμογές των αρχών της εμπιστευτικότητας, χρηστής διοίκησης, διαφάνειας, και αντικειμενικότητας του Γενικού Διευθυντή και του Μόνιμου Αντιπροσώπου της Eurostat στην χώρα μας.

2. Πώς εφαρμόζει η Eurostat το μανιφέστο της: Η περίπτωση της ΕΛΣΤΑΤ

Αρχή της εμπιστευτικότητας

² Η έκφραση “λογοκρισία της επιστήμης” οφείλεται στον [Thomas Colignatus](#).

Δεν είναι μυστικό ότι ο πρόεδρος της ΕΛΣΤΑΤ έχει προσπαθήσει πολύ σκληρά να διορθώσει τα σφάλματά του (βλ. [εδώ](#)) με την διεξαγωγή της Απογραφής Πληθυσμού-Κατοικιών 2011. Οι προσπάθειές του περιέλαβαν την πρόσληψη άγνωστου αριθμού ιδιωτικών επιχειρήσεων και φυσικών προσώπων ως Συμβούλων, ως επί το πλείστον αλλοδαπών με πλούσιες απολαβές, καθώς και την ανάθεση επαλήθευσης της Απογραφής σε άγνωστο αριθμό Δημοσίων υπαλλήλων διαφόρων Υπουργείων. Τα άτομα αυτά παρέλαβαν προσωπικά στοιχεία πολιτών της Ελλάδας στους οποίους δόθηκε η διαβεβαίωση του Ελληνικού κράτους ότι τα προσωπικά τους δεδομένα θα παρέμεναν σε γνώση μόνον των αρμόδιων στελεχών της ΕΛΣΤΑΤ και μόνον για στατιστικούς λόγους. Όμως η διαβεβαίωση αυτή παραβιάστηκε βάνουσα από την ηγεσία της ΕΛΣΤΑΤ (Ελληνική Στατιστική Αρχή Ενός-Ατόμου χωρίς λογοδοσία) και την Eurostat, της οποίας ο μόνιμος εκπρόσωπος κ. Σνόρρασον ασφαλώς και γνωρίζει την απαράδεκτη αυτή κατάσταση και ασφαλώς θα έχει ενημερώσει και τον Γενικό Διευθυντή της Eurostat, κ. W. Radermacher.

Επίσης, ο πρόεδρος της ΕΛΣΤΑΤ έχει προσλάβει τον κ. Μάρτιν Κελλαγουέ ως ειδικό για την ευρωπαϊκή μεθοδολογία του ESA95 (ευρωπαϊκό σύστημα λογαριασμών) και του EDP (διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος) και τον πληρώνει 80.000 ευρώ κάθε λίγο και λιγάκι. Ο κύριος αυτός έχει πρόσβαση σε στρατιωτικές εμπιστευτικές πληροφορίες στην χώρα μας και δυστυχώς υπάρχουν Ναύαρχοι και υψηλόβαθμα στελέχη του στρατού μας που δεν διαμαρτύρονται και του παρουσιάζουν ό,τι τους ζητήσει. Επίσης, ο κύριος αυτός έχει πρόσβαση σε όλη την πληροφορία των Δημοσίων Επιχειρήσεών μας. Τι κάνει επιτέλους η Βουλή των Ελλήνων; Ξέφραγο αμπέλι έγινε η πατρίδα μας;

Οι πράξεις αυτές του προέδρου της ΕΛΣΤΑΤ και των λίγων συνεργατών του-υπαλλήλων της ΕΛΣΤΑΤ, έρχονται σε πλήρη αντίθεση με την αρχή της εμπιστευτικότητας που έχει θεσμοθετηθεί από τον ΟΗΕ στο “UN Fundamental Principles of Official Statistics”, σημειώνοντας ότι η Eurostat έχει ουσιαστικά αντιγράψει το μανιφέστο της από τον Κανονισμό αυτό των ΗΕ.

Το ζήτημα της εμπιστευτικότητας στην χώρα μας έχει παραβιαστεί κατάφορα. Ποιός έχει εγγυηθεί ότι τα άτομα που πήραν στα χέρια τους προσωπικά δεδομένα εκατομμυρίων κατοίκων της χώρας μας δεν θα πουλήσουν τα δεδομένα αυτά; Ποιός έχει εγγυηθεί ότι κύριοι σαν τον κύριο Κελλαγουέ δεν πωλούν τις στρατιωτικές και άλλες κρατικές πληροφορίες σε τοκογλύφους της χώρας μας; Μήπως έχει εγγυηθεί κάποιος καθαιρεμένο Συμβούλιο Ελλήνων εμπειρογνομόνων, μήπως η Eurostat; Τι έχει να πεί η Βουλή των Ελλήνων, τι έχει να πεί ο Μόνιμος Εκπρόσωπος της Eurostat στην ΕΛΣΤΑΤ, κ. Snorrason, εκτός από τις σκοτεινές μηχανορραφίες για την αλλαγή του στατιστικού νόμου και την εν κρυπτώ δυσφήμιση του Συμβουλίου της ΕΛΣΤΑΤ που με ζήλο επιδόθηκε το 2010 και 2011, όπως θα αναφέρω παρακάτω;

Αρχή της Χρηστής Διοίκησης και Αρχή της Ανεξαρτησίας

Πώς η Eurostat εννοεί την χρηστή διοίκηση και την ανεξαρτησία των ευρωπαϊκών στατιστικών συστημάτων: η περίπτωση της μετάλλαξης του 7-μελούς Συμβουλίου της ΕΛΣΤΑΤ σε Συμβούλιο ενός μόνον ατόμου, του προέδρου.

Ο αρχικός στατιστικός νόμος 3832/9-3-2010, η διαμόρφωση του οποίου συντελέστηκε σχεδόν αποκλειστικά από τον Πανελλήνιο Σύλλογο Υπαλλήλων της ΕΣΥΕ (Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας της Ελλάδος) και τώρα ΕΛΣΤΑΤ, είχε γίνει αποδεκτός με ενθουσιασμό ως μία σημαντική συμβολή στην απαλλαγή της Στατιστικής μας Υπηρεσίας από τις εξαρτήσεις των διαφόρων κυβερνήσεων και τις συνεπαγόμενες αλλοιώσεις των στατιστικών στοιχείων για πολιτικές σκοπιμότητες. Έτσι, το προσωπικό της ΕΣΥΕ διαμόρφωσε τον νέο στατιστικό νόμο για να καταργηθούν τα φαινόμενα πολιτικής εξάρτησης των στοιχείων που τους είχαν ταλαιπωρήσει στο παρελθόν και τους είχαν εμποδίσει από το να αξιοποιήσουν τα προσόντα και τις γνώσεις τους προς όφελος της χώρας μας.

Όμως ο ενθουσιασμός για τον νέο νόμο ήταν βραχύβιος, διότι η πολιτική νομενκλατούρα κατόρθωσε πάλι να κάνει το θαύμα της μεταλλάσσοντας με πλήρως αντιδημοκρατικές διαδικασίες το 7-μελές ανεξάρτητο Συμβούλιο σε Μονομελές, επιτρέποντας σε έναν υπάλληλο του ΔΝΤ να αποφασίζει μονομερώς χωρίς ούτε έναν μίνιμουμ έστω δημοκρατικό έλεγχο των πράξεών του.

Η μετάλλαξη αυτή ενορχηστρώθηκε από την Eurostat και συγκεκριμένα από τον Μόνιμο Εκπρόσωπό της στην ΕΛΣΤΑΤ, κ. Hallgrimur Snorrason, ο οποίος ήταν θεσμικά υποχρεωμένος να βοηθήσει το 7-μελές Συμβούλιο να επιτελέσει το στατιστικό του έργο με έντιμο και αντικειμενικό τρόπο. Αυτός όμως σε συνεννόηση με τον πρόεδρο και πίσω από την πλάτη των 6 μελών του Συμβουλίου ασχολήθηκε με το θλιβερό έργο της ουσιαστικής κατάργησης της ανεξαρτησίας της ΕΛΣΤΑΤ μέσω της δυσφήμισης των μελών του Συμβουλίου, πάλι πίσω από την πλάτη τους, και στήριξης του προέδρου, για τον οποίο μάλιστα προσπάθησε να προκαλέσει την συμπάθεια χαρακτηρίζοντάς τον ως «άτομο απομονωμένο χωρίς φίλους στην Ελλάδα», ενώ, όπως γράφει, «μερικά μέλη του Συμβουλίου έχουν πλάτες κάπου στο σύστημα», (βλ. τα δύο συνημμένα στο τέλος αυτού του άρθρου).

Για ενημέρωση του αναγνώστη, ο κ. Hallgrimur Snorrason είναι ένας Ισλανδός συνταξιούχος, ο οποίος δεν είναι μόνον ο Μόνιμος Εκπρόσωπος της Eurostat στην χώρα μας, αλλά είναι και αντιπρόεδρος του Διεθνούς Στατιστικού Ινστιτούτου. Υπό την τελευταία αυτή ιδιότητά του, φαίνεται ότι συμβούλεψε τον πρόεδρο του Ινστιτούτου να στείλει επιστολή στον Πρωθυπουργό της χώρας μας αποδεικνύοντας την μεροληπτική άκρατη στήριξή του στον πρόεδρο της ΕΛΣΤΑΤ (βλ. [εδώ](#), και επίσης στο [TColignatus letter](#)). Το ενδιαφέρον είναι ότι ο Γενικός Διευθυντής της Eurostat, κ. Ράντερμάχερ, έχει επιδείξει μεροληπτικότητα, μονομερή εύνοια και

έλλειψη αντικειμενικότητας μέγιστου βαθμού διότι, όπως φαίνεται, έχει «καλοδεχτεί» την συκοφάντηση και μηχανορραφία του Μόνιμου Εκπροσώπου της Eurostat με το ένα Μέλος του Συμβουλίου κατά των άλλων Μελών του Συμβουλίου, αρνούμενος να πάρει οιαδήποτε πληροφορία από την δεύτερη πλευρά. Γιατί;

Τίθεται και το σημαντικό ερώτημα: σε ποια χώρα της Ευρώπης υπάρχει μόνον ένα άτομο που αποφασίζει για τα στατιστικά στοιχεία, την ερμηνεία των στατιστικών διαδικασιών και τις μεθοδολογίες; Αυτό που συμβαίνει σε όλες τις χώρες της Ευρώπης, αλλά και του κόσμου, είναι ότι οι Ανεξάρτητες Στατιστικές Αρχές, που επιβλέπουν και συντονίζουν το στατιστικό σύστημα, έχουν πολυμελές Συμβούλιο με διαφορετικό πρόεδρο από τον πρόεδρο άλλου πολυμελούς Συμβουλίου, τον λεγόμενο National Statistician, ο οποίος είναι επικεφαλής του Συμβουλίου της Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας που ονομάζεται Εθνικό Στατιστικό Ινστιτούτο ή Γραφείο Εθνικών Στατιστικών και το οποίο είναι αντίστοιχο της ΕΛΣΤΑΤ με εκτελεστικό χαρακτήρα. Μόνο στην Ελλάδα υπάρχει ένα μόνο πρόσωπο που είναι ταυτόχρονα Συμβουλευτικό (του εαυτού του) και Εκτελεστικό χωρίς λογοδοσία και έλεγχο. Και αυτά όλα τα «δημοκρατικά και χρηστά» τα επεξεργάστηκε η Eurostat και τα υλοποίησε ο κ. Βενιζέλος και ο κ. Παπακωνσταντίνου, αφού βέβαια τα «πέρασαν» και από την Βουλή.

Παρενθετικά, ακόμα και στην σημερινή μορφή του, ο στατιστικός νόμος προβλέπει την ύπαρξη Συμβουλίου, το οποίο όμως δεν υπάρχει στην πράξη, αν και το Συμβούλιο αυτό, έτσι όπως περιγράφεται η σύνθεσή του αποτελεί καρικατούρα αποτελεσματικού Συμβουλίου.

Η Αρχή της Διαφάνειας

Η έλλειψη διαφάνειας είναι το μεγαλύτερο πρόβλημα των ελληνικών στατιστικών στοιχείων σήμερα και έχει ουσιαστικά υποστηριχθεί από την Eurostat. Ας δούμε μερικά περιστατικά παραβίασης της Αρχής της διαφάνειας και ταυτόχρονα της διαστρέβλωσης της στατιστικής επιστήμης.

Οι Δημόσιες Επιχειρήσεις ήταν πάντα ταξινομημένες στον τομέα των μη-Χρηματοδοτικών Οργανισμών (λογαριασμός S.11). Η ταξινόμηση αυτή ήταν απόλυτα σύμφωνη με τους Ευρωπαϊκούς Κανονισμούς, ESA95 – European System of Accounts 1995, και αυτό έχει θεμελιωθεί στο [άρθρο](#) «Γιατί δεν έπρεπε οι ΔΕΚΟ να ενταχθούν στην Γενική Κυβέρνηση». Υπενθυμίζεται ότι και ο κ. Γιάννης Στουρνάρας, Μέλος του Συμβουλίου Εμπειρογνομόνων της κυβέρνησης Σημίτη και νυν Υπουργός Οικονομικών, είχε υποστηρίξει ότι λανθασμένα οι ΔΕΚΟ ενσωματώθηκαν στην Γενική Κυβέρνηση σε συνέντευξη που είχε δώσει στο Δελτίο του [MEGA](#) στις 18-4-2011 (11^ο λεπτό). Η Eurostat είχε εξετάσει διεξοδικά την νομιμότητα της ταξινόμησης στον λογαριασμό S.11 για όλα τα προηγούμενα χρόνια και δεν είχε ΠΟΤΕ θέσει θέμα αναταξινόμησης των ΔΕΚΟ. Τί ήταν αυτό που έκανε την Eurostat να απαιτήσει (αν ήταν αυτή που στην πραγματικότητα το απαίτησε) την αναταξινόμηση των 17 θεσμικών μονάδων (των λεγόμενων ΔΕΚΟ) από τον

λογαριασμό S.11 στον λογαριασμό S.13 (την Γενική Κυβέρνηση) και μάλιστα τελείως ξαφνικά το 2010 ακριβώς πριν τον τελικό υπολογισμό του δημοσίου ελλείμματος 2009; Η μεθοδολογία για τον υπολογισμό του κυβερνητικού ελλείμματος και χρέους δεν έχει ακόμα, μέχρι και σήμερα, αλλάξει (βλ. το παραπάνω αναφερόμενο άρθρο «Γιατί δεν έπρεπε οι ΔΕΚΟ να ενταχθούν στην Γενική Κυβέρνηση», ενότητα 2).

Η αναταξινόμηση αυτή διόγκωσε τελείως παράνομα και παράτυπα το δημόσιο χρέος με €18,214 δισεκ. Αυτή η αναταξινόμηση έλαβε χώρα με τελείως αδιαφανή τρόπο και αφού η Eurostat και ο πρόεδρος της ΕΛΣΤΑΤ είχαν περιθωριοποιήσει τα έξι από τα επτά Μέλη της Ανεξάρτητης Στατιστικής Αρχής. **Και το αποτέλεσμα της πλασματικής διόγκωσης του ελλείμματος του 2009 είναι αυτό που όλοι ζούμε σήμερα: η εξαθλίωση του Ελληνικού πληθυσμού.**

Οι μαρτυρίες της Εξεταστικής του Μαρτίου 2012 στηρίζουν την ανυπαρξία των απαιτούμενων μελετών που θα στήριζαν μια αναταξινόμηση των 17 οικονομικών μονάδων που διόγκωσαν το έλλειμμα του 2009 με €18,214 δισεκ. Σε σχετικές ερωτήσεις των Μελών του Συμβουλίου η απάντηση ήταν η σιωπή, η περιθωριοποίηση, η συκοφάντηση και τελικά ο τερματισμός της θητείας τους. Γιατί υπήρξε τόσο μεγάλη μυστικότητα και τόσο μεγάλος αγώνας από το τότε Υπουργείο Οικονομικών και τον πρόεδρο της ΕΛΣΤΑΤ για τον τρόπο υπολογισμού των αριθμών του ελλείμματος και του χρέους; Η ερώτηση παραμένει μέχρι και σήμερα αναπάντητη. Αν οι μελέτες αυτές υπήρχαν, τι εμπόδιζε τους κκ Hallgrimur Snorrason και Walter Radermacher να συστήσουν στον πρόεδρο, κ. Α. Γεωργίου, να τις παρουσιάσει στο Συμβούλιο;

Και δεν ήταν μόνο τα €18,214 δισεκατ. των λεγόμενων ΔΕΚΟ που βάρυναν το χρέος του 2009. Είναι τα πρόσθετα €3,8 δισεκ. των μη-ελεγμένων νοσοκομειακών δαπανών που ανήκαν σε μία σειρά ετών, αλλά επιβάρυναν το 2009. Είναι ακόμα τα €21 δισεκ. του SWAP 2001 της Goldman Sachs που δεν έπρεπε να ταξινομηθούν στην Γενική Κυβέρνηση, αλλά η Eurostat τα φόρτωσε στο δημόσιο χρέος αναδρομικά χωρίς καμμία αντίδραση από την ΕΛΣΤΑΤ. Σημειώνεται ότι €5,4 δισεκ. από αυτό το SWAP φορτώθηκε στο κρίσιμο έτος 2009. Είναι ακόμα το μισό δισεκατομμύριο ευρώ από το επίδομα της δήθεν αλληλεγγύης τον Δεκέμβριο του 2009, αλλά και άλλα αδικαιολόγητα κονδύλια που δεν τα έχουμε συγκεκριμένα μετρήσει ακόμα όπως είναι τα ασφαλιστικά.

Θα ήθελα να πάω λίγο προς τα πίσω στον χρόνο και να θυμηθούμε τί συνέβη στις 19 και 20 Οκτωβρίου 2009, όταν ο φρεσκοδιορισμένος Υπουργός Οικονομικών της κυβέρνησης του κ. Παπανδρέου ανακοίνωσε στο Λουξεμβούργο στην συνάντηση των 16 Υπουργών Οικονομικών της ευρωζώνης ότι το ελληνικό δημόσιο έλλειμμα θα έφθανε το 12% του ΑΕΠ. Τότε ο Επίτροπος Ioaquin Almunia είπε:

Διαβάζουμε στο περιοδικό EU Observer στις 20-22 Oct. 2009, το άρθρο “Revised Greek deficit figures cause outrage” (Στα Ελληνικά: Τα αναθεωρημένα νούμερα του Ελληνικού ελλείμματος δημιούργησαν τεράστιο σκάνδαλο), από τον Andrew Willis:

“We want to know what has happened and why it has happened,” he said, indicating that the Commission, Eurostat and the Greek statistics office would be getting together shortly to discuss the issue. “Serious discrepancies will require an open and deep investigation,” he added.

Στα Ελληνικά: «Θέλουμε να ξέρουμε τι συνέβη και γιατί συνέβη,» είπε, προβαίνοντας στην υπόδειξη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η Eurostat και η Ελληνική Στατιστική Υπηρεσία θα συνέλθουν συντόμως για να συζητήσουν το ζήτημα που ανέκυψε. «Σοβαρές αποκλίσεις θα απαιτήσουν μια ανοικτή και ενδελεχή διερεύνηση,» πρόσθεσε.

Όμως ο κ. I. Almunia, παρά τον δικαιολογημένο και προφανή θυμό του και τον επί τόπου υπαινισμό-πρόταση για συγκρότηση τριμελούς Επιτροπής διερεύνησης της ανακοίνωσης του Έλληνα Υπουργού Οικονομικών για την σκανδαλώδη απόκλιση προς τα πάνω του δημοσίου ελλείμματος της χώρας (από το 6% του ΑΕΠ, που είχε επίσημα ανακοινωθεί πριν 20 ημέρες, στο 12% του ΑΕΠ), δεν επεδίωξε να υλοποιήσει την διερεύνηση που ανήγγειλε. Γιατί; Η απάντηση νομίζω ότι είναι απλή: αν και το μανιφέστο της Eurostat για “ανεξαρτησία, αντικειμενικότητα, διαφάνεια, αμεροληψία” και όλα τα λοιπά όμορφα λόγια, στην πράξη η Eurostat “πέιστηκε”, ή μάλλον προσαρμόστηκε σε ό,τι επιθυμούσε το Ελληνικό Υπουργείο Οικονομικών: ένα αδικαιολόγητα διογκωμένο δημόσιο έλλειμμα, το οποίο έχει αποδειχτεί ότι βασίζεται σε ένα στατιστικά ανεπιβεβαίωτο και μη βιώσιμο χρέος. Από εκείνη την ημέρα, 20 Οκτωβρίου 2009, η ηλιόλουστη Ελλάδα δεν είδε άσπρη μέρα.

Όσον αφορά την διαστρέβλωση της Στατιστικής και Οικονομικής επιστήμης από τον πρόεδρο της ΕΛΣΤΑΤ και την Eurostat, αναφέρω μόνο τρία από τα πάμπολλα επιστημονικά επεισόδια που χαρακτηρίζουν την «υψηλή» ποιότητα των σημερινών στατιστικών μας στοιχείων.

- (1) Είναι βασική στατιστική μεθοδολογία να αναθεωρείται το ΑΕΠ (Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν) ταυτόχρονα με την αναταξινόμηση οικονομικών μονάδων, μεθοδολογία που αγνοήθηκε πλήρως. Επειδή το δημόσιο έλλειμμα υπολογίζεται ως ποσοστό του ΑΕΠ, δηλαδή ως κλάσμα που έχει στον αριθμητή το έλλειμμα σε δισεκ. ευρώ και στον παρονομαστή το ΑΕΠ σε δισεκ. ευρώ, όταν αλλάζει ο αριθμητής πρέπει να αλλάξει και ο παρονομαστής διότι η αναταξινόμηση έχει επίπτωση στο ΑΕΠ (αυξάνει το ΑΕΠ). Αν αυτό δεν γίνει, τότε το ποσοστό του ελλείμματος είναι λανθασμένο, και στην στατιστική ορολογία λέγεται ότι το έλλειμμα είναι μεροληπτικό προς τα κάτω. Η στατιστική μεροληψία αποτελεί μία από τις επιστημονικές παραβιάσεις της αξιοπιστίας των στατιστικών δεικτών, όπως είναι το κλάσμα του ελλείμματος, και αποδεικνύεται στα πλαίσια της Στατιστικής επιστήμης.

- (2) Η ηγεσία της ΕΛΣΤΑΤ με την έγκριση της Eurostat αναθεώρησαν το ΑΕΠ έναν ολόκληρο χρόνο μετά την αναταξινόμηση 17 οικονομικών μονάδων από τον τομέα των μη-χρηματοδοτικών Οργανισμών στον τομέα της Γενικής Κυβέρνησης. Πριν λίγες ημέρες είδαμε και δεύτερη αναθεώρηση του ΑΕΠ. Καμμία λεπτομέρεια των αναθεωρήσεων αυτών δεν έχει δει το φώς της δημοσιότητας εκτός από «τσιτάτα» ότι δήθεν άλλαξαν οι μεθοδολογίες! Όπως πολύ σωστά παρατηρούν οι οικονομολόγοι της ΑΛΦΑ BANK, «τα στοιχεία που δημοσιεύονται από την ΕΛΣΤΑΤ πρέπει να συνοδεύονται τουλάχιστον από επαρκείς εξηγήσεις. Ανεξαρτησία σημαίνει έλεγχος» (βλ. [Εβδομαδιαίο Δελτίο Οικονομικών Εξελίξεων](#) της ΑΛΦΑ BANK, 17 Νοεμβρίου 2011). Στο ίδιο Δελτίο της ΑΛΦΑ BANK, μεταξύ άλλων, επισημαίνεται ότι η πτώση του ΑΕΠ κατά 5,2% ήταν αντίθετη με τα οικονομικά γεγονότα της περιόδου που αναφέρεται και «η εκτίμηση για -4,5% ρυθμό ανάπτυξης το 2010 επηρέασε αρνητικά το οικονομικό κλίμα σχεδόν ολόκληρο το 2011 καθώς χρησιμοποιήθηκε σε χιλιάδες μελέτες και αναλύσεις για να στηρίξει την πορεία της ελληνικής οικονομίας προς την χρεοκοπία και την επιθετική πολλαπλή υποβάθμιση του ελληνικού δημοσίου χρέους από τις εταιρείες αξιολόγησης της πιστοληπτικής διαβάθμισης.» Η μετά ένα σχεδόν χρόνο αναθεώρηση επί το καλλίτερο του ρυθμού αυτού, από -4,5% σε -3,5%, είναι σαν να μην έγινε. Όλοι έμειναν στο -4,5%. Ερωτώ τον κ. Ράντερμάρκερ αν θα τολμούσε να κάνει κάτι τέτοιο για την Γερμανική οικονομία. Ασφαλώς σε τέτοια περίπτωση, θα τον βλέπαμε σήμερα, όχι να παραμένει Γενικός Διευθυντής της Eurostat, αλλά θα ήταν πίσω από τα κάγκελα ως κοινός εγκληματίας.
- (3) Η ηγεσία της ΕΛΣΤΑΤ με την έγκριση της Eurostat εφάρμοσαν τις πιο μεθοδολογικά λανθασμένες διαδικασίες για την υλοποίηση της Απογραφής Πληθυσμού-Κατοικιών του 2011 παρά τις επίμονες συστάσεις των ειδικών στελεχών της ΕΛΣΤΑΤ. Έτσι, ο ελληνικός πληθυσμός είναι υπομετρημένος τουλάχιστον κατά 1,5 εκατομμύρια άτομα (βλ. σχετικό [άρθρο](#)).

ΑΝΤΙ ΕΠΙΛΟΓΟΥ

Η ηγεσία της ΕΛΣΤΑΤ με την έγκριση της Eurostat έχει παραμορφώσει ολόκληρο το ελληνικό στατιστικό σύστημα με συνέπεια να μην μπορούμε πλέον να χρησιμοποιήσουμε τα ελληνικά στατιστικά στοιχεία για οιαδήποτε έρευνα και ανάλυση χωρίς να κινδυνεύουμε να υποπέσουμε σε τελείως διαστρεβλωμένα συμπεράσματα. Το «πλιάτσικο» επί των στατιστικών μας στοιχείων έχει γίνει και αναδρομικά ξεκινώντας από το 2005. Είναι γεγονός ότι βασιζόμαστε πλέον σε ιδιώτες συλλέκτες ελληνικών στατιστικών στοιχείων ως πολύ πιο αξιόπιστων. Πρέπει να επέμβη η Ελληνική Πολιτεία, η Ελληνική Δικαιοσύνη, για να σταματήσει την

στατιστική ασέλγεια καθόσον η Eurostat εξακολουθεί το «παιχνίδι» με τα ελληνικά στατιστικά στοιχεία.

Δεν είμαι κατά μιας πραγματικά και δημοκρατικά ενοποιημένης Ευρώπης, αλλά είμαι κατά της τρομακτικής διεύρυνσης του χάσματος δημοκρατίας στην ΕΕ και της εμφάνισης της απουσίας λογοδοσίας και ελέγχου. Είμαι ενάντια στην λογοκρισία της επιστήμης και κατά των προκατακλυσμαίων οικονομικών δογματισμών της Γερμανικής ποδηγεσίας της Ευρώπης.

Επίσης, πρέπει να έχουμε υπ' όψιν ότι τα Ελληνικά διαρθρωτικά προβλήματα (όπως συστηματικά μεγαλύτερες εισαγωγές από τις εξαγωγές, μη-στήριξη της μεταποίησης και των τεχνολογικών κλάδων, όπως και της εγκατάλειψης της γεωργίας μας, τα θεσμικά μας προβλήματα της γραφειοκρατίας και πελατειακής νοοτροπίας, κοκ) είναι ζητήματα που μπορούσαν να αντιμετωπιστούν χωρίς να διογκώσουμε τα δημοσιονομικά μας ελλείμματα για να βελτιώσουμε (δήθεν) την αξιοπιστία της χώρας μας (όπως φαίνεται ότι πίστευε η κυβέρνηση του κ. Παπανδρέου). Το ακριβές ύψος του δημοσίου χρέους και κατά συνέπεια του ελλείμματος πρέπει να βασιστεί σε μια διαφανή διαδικασία αντικειμενικής μέτρησης με ενδελεχή έλεγχο όλων των κονδυλίων που έχουν ενσωματωθεί σ' αυτό. Επίσης, το ζήτημα της αντικειμενικής μέτρησης του ΑΕΠ πρέπει να επανεξεταστεί με διαφάνεια και πραγματική ανεξαρτησία.

**“Περισσότερη Ευρώπη” ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΑΙΝΕΙ
“Περισσότερη Δημοκρατία με Έλεγχο και Περισσότερη Δικαιοσύνη”
διότι δεν μπορεί να υπάρξει δημοκρατία χωρίς έλεγχο**

Συνημμένο 1 (3 σελίδες)

Βλ. επίσης τα σχόλιά μου που έπονται της συκοφαντικής αυτής επιστολής

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΑΣ

Από: Hallgrímur Snorrason [hallgrsn@simnet.is] **Αποστολή:** Σαβ 18/9/2010 2:12 μμ
Προς: ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΑΣ
Κοιν.:
Θέμα: FW: ELSTAT from bad to worse
Συνημμένα:

From: Hallgrímur Snorrason [mailto:hallgrsn@simnet.is]
Sent: 18. september 2010 09:32
To: 'Walter.RADERMACHER@ec.europa.eu'
Cc: 'Jean-Pierre.PONCELET@ec.europa.eu'; 'Pieter.EVERAERS@ec.europa.eu';
'Anton.Steurer@ec.europa.eu'
Subject: ELSTAT from bad to worse

Dear Walter

Yesterday we spoke about the deteriorating situation at ELSTAT owing to the activities of the ELSTAT VP and certain Board members including their discussions with the Staff Union (attempt to gain the vote of the union at Board meetings, the union shows sign of using this as a leverage to gain acceptance of their demand of a general pay rise for staff), interference with work in general, demands that the ELSTAT President cannot hire staff without explicit approval of the Board, that the P is not allowed to spend ELSTAT money without Board approval, that he should not be using his present office as there is no General Secretariat any more etc. But these things continue to deteriorate and take unforeseen and even very unsavory twists and turns.

Following our communication yesterday Mr. Georgiou spoke to me on the phone again and gave me an update on the situation with the ELSTAT Vice President and Board. One of the earlier demands of the VP was that the President should give him (the VP) a weekly briefing of 4 hours. While the number of hours was thought to be somewhat excessive, the P agreed to the briefing and a time was fixed for that at 16.00 every Friday. Hence, yesterday, there was a briefing on the scheduled hour.

During this meeting the VP made several demands and statements as follows (not very accurate as I was in my car when I took the phone and did not take notes):

The VP demands that at its meeting on Monday 20 September the Board passes a resolution condemning the statements made by the DG of Eurostat to the press concerning swaps and other issues as these have been very harmful to Greece, Greek statistics, ELSTAT and the Board. The VP intends to involve the Ministry of Finance in this action. This resolution is to be sent to and discussed with the press.

The VP demands that the P informs the Board about all his dealings with the DG of Eurostat concerning swaps and all other issues and hands over all documentation and e-mails pertinent in this respect.

<https://athens-ex01/exchange/a.georgiou/%CE%95%CE%B9%CF%83%CF%B5%CF> 7/12/2010

Similarly the VP demands that the P informs the Board about all his dealings with the Eurostat HLE at ELSTAT concerning swaps and all other issues and hands over all documentatin and e-mails pertinent in this respect.

The VP demands that the Eurostat HLE appears at the board meeting on Monday to give an detailed account of and answer questions about all his dealings with the Eurostat DG and the P concerning swaps and all other issues and hands over all documentation and e-mails pertinent in this respect.

The VP intends to have the Board discuss and vote on several issues on Monday such as

- o That Board members may at any time involve themselves with any activity of ELSTAT
- o That Board members may at any time speak to and give direction to any staff member of ELSTAT
- o That Board members may involve themselves with the Staff Union as they see fit
- o That the planned user conference be conducted in such a way that all Board members be given an opportunity to speak for 10-12 minutes each and that all staff will be given opportunity to participate in the user conference

The VP intends to have the Board address the issue of the newspaper interview given by the P some 10 days ago, both the content of the interview but in particular its format. (This newspaper is considered to be the most respectable one in Greece which is the reason why the P chose it for his first interview in Greece. The paper has a regular feature called „lunch dates“ or lunch interviews which take place in a restaurant selected by the paper and at the invitation of the paper with the interview being taken over lunch. When the interview is published it is always accompanied by a small „insert“ or „box“ giving the venue for the interview, i.e. the name of the restaurant, what food and drink was consumed and the cost of the lunch.) The VP proposes that the Board votes on a decision to have this interview investigated, especially why the particular restaurant was chosen, why the ELSTAT P agreed to advertising this particular restaurant, the harmful effects on competitors etc. This carries a clear insinuation that the ELSTAT P has received money for his participation in this.

There were probably other demands which I do not recall now.

As I see it the VP and some Board members have now mounted an attack on the P and are fighting for his removal from office or for making his life so miserable that he will be forced to resign. The insinuation about graft is by Mr. Georgiou thought to show that these persons are not alone in this, that they have some support somewhere in the system. I have advised him to try to muster such support as he can get, but it is clear that his connections in Greece are very limited.

Again, I inform you of these developments as I see them as threatening the whole Eurostat/Greece cooperation, including the public finance issues and EDP notifications.

Best regards

Hallgrimur

Hallgrímur Snorrason

High level expert for the joint Eurostat/Greece statistical action plan

Saebólsbraut 16, IS-200 Kópavogur, Iceland

tel: +354-552 8062, mobile: +354-896 2192

hallgrimur.snorrason@simnet.is

www.SnorrasonStatistics.net

Σχόλια

Το παραπάνω είναι ένα από τα πολλά emails που έστειλε ο κ. Snorrason στον Γενικό Διευθυντή της Eurostat, κ. Radermacher, καθώς και σε άλλα στελέχη της ΕΕ, με κοινοποίηση στον προϊστάμενό του στην ΕΛΣΤΑΤ, κ Γεωργίου. Σημειώνω ότι προϊστάμενός του στην πραγματικότητα ήταν όλο το 7-μελές Συμβούλιο και όχι μόνον ένα από τα Μέλη του. Στην πραγματικότητα, ο κ. Σνόρρασον παρέβη το καθήκον του και μπορεί να κατηγορηθεί για κατάχρηση εξουσίας.

Για την ενημέρωση του αναγνώστη, ο κ. Snorrason δεν είχε δείξει το παραμικρό ενδιαφέρον να γνωρίσει τα Μέλη του Συμβουλίου της ΕΛΣΤΑΤ. Μετά από πίεση των 6 Μελών του Συμβουλίου στον κ. Γεωργίου, τελικά ο κ. Σνόρρασον προσήλθε στην αρχή της συνεδρίασης της 3^{ης} Σεπτεμβρίου 2010. Όλοι περιμέναμε ότι θα συζητούσαμε μαζί του για το έργο της ΕΛΣΤΑΤ και για τις δικές του αρμοδιότητες. Όμως, ο κ. Σνόρρασον παρέμεινε μόλις πέντε λεπτά κατά την διάρκεια των οποίων μας είπε ότι ήταν συνταξιούχος από την Ισλανδία και ότι είχε έλθει στην Ελλάδα με την σύζυγό του και ότι ήθελε να μείνει για πάντα διότι η χώρα μας είχε πολύ φώς σε αντίθεση με την δική του. Αυτό ήταν όλη μας η γνωριμία μαζί του. Γνωρίζω ότι ο κ. Λογοθέτης προσπάθησε να έχει κάποια επαφή μαζί του, η οποία όμως δεν ήταν ικανοποιητική με υπαιτιότητα του κ. Σνόρρασον. Πρέπει να προσθέσω ότι ποτέ δεν είδαμε τι είδους εργασία εκτελούσε ο κύριος αυτός μέσα στο κτίριο της ΕΛΣΤΑΤ. Ποτέ δεν μας έδωσε ούτε ένα επαγγελματικό υπόμνημα.

Παρενθετικά, το VP σημαίνει “Vice President”.

Τί δείχνει αυτό το email του κ. Σνόρρασον:

1. Ο κ. Snorrason είναι ψεύτης πρώτου βαθμού. Ποτέ δεν υπήρξε πρόταση οιοδήποτε Μέλους του Συμβουλίου για αύξηση μισθών του προσωπικού της ΕΛΣΤΑΤ και ποτέ δεν θέσαμε ζήτημα συνδικαλιστικό του προσωπικού, όπως μας κατηγορεί. Τα ζητήματα που θέταμε αφορούσαν το χρέος και το έλλειμμα, τις

στατιστικές διαδικασίες και τον ρόλο μας όπως τον περιέγραφε ο στατιστικός νόμος και όχι όπως τον ήθελε ο κ. Γεωργίου, ρόλο σφραγίδας και διακόσμησης για δήθεν ανεξαρτησία των στατιστικών στοιχείων. Υποθέτω ότι ο κ. Σνόρρασον επινόησε αυτό το ψέμα για να δικαιολογήσει τον πρόεδρο για την ανικανότητα διαχείρισης της ΕΛΣΤΑΤ.

2. Ο κ. Snorrason έχει διαστρεβλώσει την αλήθεια σε όλα όσα λέει. Δεν ήταν παρών στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου και ποτέ δεν ήλθε σε επικοινωνία μαζί μας. Η αυθαιρεσία των λεγομένων του προκαλεί σοκ.

3. Οι κκ Snorrason και Γεωργίου, σύμφωνα με τον κ. Snorrason, έχουν καταφύγει σε θεωρίες συνωμοσίας και σε προκλητική συκοφαντία προκειμένου να δικαιολογήσουν την επίθεση που κάνουν ενάντια στην επιστήμη, ενάντια στην διαφάνεια, ενάντια στην αντικειμενικότητα. Ο κ. Snorrason στην δεύτερη παράγραφο από το τέλος γράφει το εξής: “The insinuation about graft is by Mr. Georgiou thought to show that these persons are not alone in this, that they have some support somewhere in the system.” Στα Ελληνικά, «Η κατηγορία για διαφθορά κατά τον κ. Γεωργίου είναι ότι αυτά τα πρόσωπα (εννοεί τουλάχιστον τα τέσσερα Μέλη του Συμβουλίου, Λογοθέτη, Γεωργαντά, Φιλίππου και Σκορδά) έχουν κάποια υποστήριξη κάπου στο σύστημα.»

Δεν εκπλήσσομαι ότι οι κύριοι αυτοί που έχουν εγκατασταθεί στον σβέρκο του ελληνικού λαού δεν μπορούν να καταλάβουν ότι υπάρχουν άνθρωποι που σέβονται τον εαυτό τους και τους άλλους και οι οποίοι εκφράζουν τις απόψεις τους πραγματικά ανεξάρτητα και δεν εκτελούν εντολές άκριτα για αποκόμιση προσωπικών ωφελειών. Δεν μπορώ να καταλάβω την στάση του Γενικού Διευθυντή της Eurostat, κ. Ράντερμάχερ, ο οποίος «καλοδέχεται» όπως φαίνεται τέτοιες κακόβουλες θεωρίες χωρίς να θέλει να ακούσει την άλλη πλευρά. Η συμπεριφορά σας κ. Ράντερμάχερ δείχνει ευνοιοκρατία και προκατάληψη ύψιστου βαθμού.

Συνημμένο 2

Ωμή εν κρυπτώ παρέμβαση της Eurostat για αλλαγή νομικού πλαισίου κυρίαρχου κράτους: πώς τροποποιήθηκε ο Ν.3832/9-3-2010 για να μετατρέψει μια ανεξάρτητη 7-μελή Αρχή σε Αρχή ενός προσώπου

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΑΣ

Από: Hallgrímur Snorrason [hallgrsn@simnet.is] **Αποστολή:** Δευ 11/10/2010 11:29 μμ
Προς: ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΑΣ
Κοιν.: 'A. D. Tsevas'; 'Per Samuelson'
Θέμα: RE: Issues for pondering
Συνημμένα:

Dear Andreas,

Cc Thanos and Per

Thanks Andreas for reminding me of the issues. Basically I think that you need to put all of these issues to Thanos, he needs to be challenged and encouraged or stimulated to continue with his constructive thinking!!

For that reason and with a view to the time constraint I allow myself to copy your mail and my replies to both your legal advisers, Thanos and Per Samuelson.

Some thoughts:

You need to ask Thanos; is there a way to limit the possibilities of the V-P to call board meetings? Should the V-P have the mandate to call a meeting and if so in what circumstances? Art 13, paragr 2 says "In the case of the President's absence or impediment, the vice-President performs his/her duties." Can this be changed? Would it be possible to say something along the lines that the Vice-President calls and chairs the meetings of the Board if the President is unable to do so for a prolonged period of time or something to that effect????

Here, you have lost me. My answer, of course, is that it is the President of ELSTAT, in other countries it is the D-G or Chief Statistician who is responsible for methodological issues and production of statistics. Why are you in doubt? What provision is there which makes you uncertain? I think the new Art 14 c) makes it absolutely clear.

There can only be the statistical law. I think this is some legalistic idea of completing the issues. From my point of view this is perhaps not necessary, I doubt it is harmful but may be more cosmetic than substantive. Conclusion? Ask Thanos!

I suppose it is to whom it may concern. The opinion can only be for the President, for him to note and take account of the opinion. In other words, this is advisory or consultative.

This looks good but I agree that this may be double edged. Let us consult the lawyers.

Grant applications? Is the provision of 14 o) enough for this? If in doubt we ought to ask Thanos to make this clear, probably in the same paragraph by mentioning application for grants explicitly.

Same opinion as today: the President. This amendment makes it clear that the Board shall adopt the annual report. The quarterly reports which are not mentioned in the law should be the responsibility of

<https://athens-ex01.exchange/la-georgiou/%CF%95%CE%B9%CF%83%CE%B5%CF...> 7/12/2010

President.

The President decides on work schedules within the framework of labour/wage contracts and laws on working hours. I cannot find anything contrary to that in the law.

Art 14 d) makes it clear that this is the role of the President.

Finally, I revert to the issue which I have mentioned a few times to Thanos, the one of the right of the President to designate a deputy. My idea is to insert a provision along the following lines: the President may designate one of the General Directors of ELSTAT to (act as his deputy) in his absence (and) assume the responsibility for the daily operations of the institution. While I would prefer to use the word deputy it can also be avoided as the parenthesis are meant to demonstrate.

Best regards all round

Hallgrimur

Σημειώσεις

Ο Θάνος φαίνεται να είναι κάποιος φίλος και Σύμβουλος του κ. Γεωργίου, Λέκτορας στην Νομική του Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με γνωστικό αντικείμενο στην Νομοθεσία των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης. Τον διόρισε εν κρυπτώ για να αλλάξει τον στατιστικό νόμο υπέρ της ενίσχυσης των εξουσιών του.

Ο Perry Samuelson είναι δικηγόρος δεύτερος νομικός Σύμβουλος, από Σκανδιναβία αυτή τη φορά, που διορίστηκε από τον κ. Γεωργίου μονομερώς χωρίς καν να το αναφέρει στο Συμβούλιο, όπως ακριβώς συνέβη και με τον κ. Θάνο Τσεβά. Ο κ. Σάμουελσον βοήθησε και αυτός στην αλλαγή του στατιστικού νόμου για την ικανοποίηση της δίψας του κ. Γεωργίου για την ενίσχυση των εξουσιών του. Όπως τυχαίως, ο κ. Mr. Samuelson μου ζήτησε να τον βοηθήσω με την ουσία των εννοιών του Ν.3832 από τα ελληνικά στα Αγγλικά. Την ημέρα εκείνη έμαθα ότι ο κ. Snorrason και ο κ. Γεωργίου ήταν πλήρως απασχολημένοι με την αλλαγή του νόμου προς όφελος του κ. Γεωργίου, αντί να ασχολούνται με τα επείγοντα θέματα του χρέους και του ελλείμματος, της Απογραφής πληθυσμού-κατοικιών και της γεωργικής απογραφής που ασφαλώς όλα υλοποιήθηκαν με εγκληματικό τρόπο για την πολύπαθη χώρα μας.